



Südtiroler Einzugsdienste  
Alto Adige Riscossioni



**- Handbuch, für das Portal der  
Zahlungen gegenüber den  
öffentlichen Verwaltungen**

**Zahlungen gegenüber der Autonomen  
Provinz Bozen auf dem pagoPA-Kanal  
(Zahlungsmodalität ohne Mitteilungskodex)**

Öffnen Sie die Webseite des Zahlungsportals des Landes:

italienischsprachige Webseite [www.epays.bz/bz-turismo](http://www.epays.bz/bz-turismo)

deutschsprachige Webseite [www.epays.bz/bz-verkehrsamt](http://www.epays.bz/bz-verkehrsamt)

The screenshot shows the Südtirol ePayment website interface. At the top, there is a navigation bar with 'HOME | CONTATTI |' and a 'Carrello' icon. Below this, a breadcrumb trail reads 'Homepage > Pagamenti OnLine > Fatture'. The main navigation area features three buttons: 'Pagamenti OnLine pagoPA', 'Estratto Conto', and 'Pagamenti pagoPA'. A left sidebar menu is highlighted with a red border, listing 'Fatture', 'Contributi', 'Entrate Ufficio Info', 'Cauzioni', and 'Altri Pagamenti'. The main content area is titled 'Fatture' and contains a two-step process: '1. Inserimento Dati Pagamento' and '2. Riepilogo'. The form includes a currency selector (€) and a field for 'di Euro \*'. Below this, there is a field for 'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano'. The form fields are: 'Causale del Servizio \*', 'Cognome o Ragione Sociale \*', 'Provincia \*' (with a dropdown menu), 'Nome', 'Comune \*' (with a dropdown menu), 'Via e N° \*', and 'Codice Fiscale o partita IVA \*'. A checkbox for 'Residenza all'Estero' is also present. At the bottom of the form, there are 'Annulla' and 'Avanti' buttons. The footer contains logos for 'AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL', 'PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE', 'pagoPA', 'Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft', and 'Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa'. A 'PRIVACY POLICY' link is also visible.

Wählen Sie in der Liste auf der linken Seite die entsprechenden Zahlungen

Nachdem Sie die Zahlungsart, die Sie durchführen möchten, ausgewählt haben (in diesem Fall

Im Feld „Art der Zahlung“ wählen Sie bitte die entsprechenden Art Ihrer Zahlung aus.

Im Feld „Zahlungsgrund“ geben Sie bitte die notwendigen Informationen (z.B. Vertragsnummer, u.s.w.) ein.



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

In den weiteren Feldern (Nachname, Name, Provinz, Gemeinde, Straße, Steuernummer) müssen die Daten der Person, die die Zahlung durchführt, eingetragen werden.

Danach klicken sie auf Weiter.

The screenshot shows the 'Kaufvertraege' (Purchase Agreements) section of the pagoPA online payment system. The interface is divided into a left sidebar with various payment categories and a main form area. The 'Kaufvertraege' category is highlighted in red in the sidebar. The main form area is titled 'Kaufvertraege' and contains the following fields:

- Art der Zahlung \***: Ankauf von Flaechen oder anderen Immobilien (dropdown menu)
- Zahlungsgrund \***: VETRAGSNUMMER: XXXXX (text input)
- Nachname/Name oder Firmenname \***: ROBERT MUSTERMAN (text input)
- Provinz \***: BOZEN (dropdown menu)
- Gemeinde \***: BOZEN (dropdown menu)
- Sitz im Ausland (checkbox)
- Straße und Nr. \***: Bozen Strasse (text input)
- Steuernummer / MwSt-Nr. des Schuldners \***: [REDACTED] (text input)

At the top right of the form, there is a Euro symbol and a numeric input field showing '30,00'. At the bottom right, there are two buttons: 'Abbrechen' and 'Weiter', with 'Weiter' highlighted in red. A note at the bottom left of the form states: 'Die Felder mit (\*) sind Pflichtfelder.'



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

Nach dem Klick auf Weiter, erscheint eine Seite, auf der die eingetragenen Daten zusammengefasst werden. Falls diese richtig sind, klicken Sie auf „In den Warenkorb“.

Nun sehen Sie den Inhalt Ihres Warenkorbs, der Ihre Zahlung enthält. Sie können weitere Zahlungen zum Warenkorb hinzufügen (z.B.: den Ausflug, den Mensadienst oder die Einschreibung eines weiteren Kindes, auch wenn es eine andere Schule besucht), indem Sie auf das Symbol  klicken.

Nachdem Sie alle Zahlungen eingetragen haben, klicken Sie auf „Weiter“.

Zahlungen	Summe geschuld. Beträge	Übermittlungskosten	Gebühren für den Dienst	Gesamtbelastung

Wenn Sie eine zweite Zahlung eingeben möchten, werden Sie zur Anfangsseite weitergeleitet, auf welcher Sie eine neue Körperschaft auswählen können. In diesem Beispiel werden wir eine zweite Zahlung an die Autonome Provinz Bozen vornehmen und dann wiederum die gleichen Schritte wie



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
 Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
 Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
 Tel. +39 0471 316400  
 Fax +39 0471 316491 oder 316492  
 E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

oben bereits angeführt, für die zweite Zahlung vornehmen:

HOME | KONTAKTE | A- A+ Warenkorb (1)

Homepage > Online-Zahlungen

Online-Zahlungen pagoPA Kontoauszug pagoPA-Zahlungen

Körperschaft: Auswählen...  
Auswählen...  
Autonome Provinz Bozen  
Freie Universität Bozen  
Südtiroler Einzugsdienste AG  
Südtiroler Sanitätsbetrieb  
> Andere Körperschaften  
> Berufskammern  
> Berufsschulen  
> Bezirksgemeinschaften  
> Deutschsprachige Schulen  
> Gemeinden  
> Italienische Schulen  
> Ladinische Schulen  
> Seniorenwohnheime - ÖBPB

Online-Zahlung

Sie können Steuern und Dienstleistungen schnell und sicher bezahlen. Das System errechnet umgehend auch eventuelle, für verspätete Zahlungen anfallende Gebühren.

Zahlungen mit pagoPA Kodex >	<b>Kaufverträge</b>
Kautionen >	1. Eingabe der Zahlungsinformationen 2. Zusammenfassung
Abgabe Recht auf Universitätsstudium >	Euro * 20,00
Rueckzahlungen, Erstattungen und Schadensersatz >	Autonome Provinz Bozen - Schatzamtsdienst
Kurseinschreibungen >	Art der Zahlung * Gebuehren und Steuerlasten
Sondertransporte >	Zahlungsgrund * GEBUEHR NR. XXXXXX
Pay-Back-Arzneimittel >	Nachname/Name oder Firmenname * ROBERT MUSTERMAN
<b>Kaufverträge &gt;</b>	Provinz * BOZEN Gemeinde * BOZEN
Verwaltungsspesen >	<input type="checkbox"/> Sitz im Ausland Straße und Nr. * Bozen Strasse
Feste Gebuehr - Fahrzeughändler >	Steuernummer / MwSt.-Nr. des Schuldners *
Freiwillige Rückerstattung Beiträge >	Die Felder mit (*) sind Pflichtfelder
Wassergebuehr >	Abbrechen Weiter
Virtuelle Stempelmarke >	



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

Fügen Sie dann die zweite Zahlung in den Warenkorb hinzu, indem Sie auf "In den Warenkorb" klicken.

**Kaufvertraege**

1 Eingabe der Zahlungsinformationen 2 Zusammenfassung

€ Euro 20,00

Autonome Provinz Bozen - Schatzamtsdienst

**Grund:**

Zahlungsgrund: GEBUEHR NR. XXXXXX  
 Art der Zahlung: Gebuehren und Steuerlasten

**Durchgefuehrt von:**

Bezeichnung: ROBERT MUSTERMAN  
 Straße und Nr.: BOZEN STRASSE  
 Stadt: BOZEN (BZ) - 39100  
 Steuernummer: [REDACTED]

Zurück Abbrechen Seite Drucken **In den Warenkorb**

Wenn Sie alle Zahlungen eingegeben haben (bis zu maximal 5 Zahlungen gleichzeitig), klicken Sie auf "Weiter".

pagoPA-Zahlungen Online-Zahlungen pagoPA Kontoauszug

1 Auswahl 2 Bestätigung der getätigten Zahlung 3 Zahlungsart

[Anzahl der Zahlungen im Warenkorb: 2 über einen Betrag von: 50,00 €]

© SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE

( Liste der Zahlungen )

Steuernummer	Grund	Betrag (€)
[REDACTED]	VETRAGSNUMMER: XXXXX	30,00
[REDACTED]	GEBUEHR NR. XXXXXX	20,00

Zahlungen	Summe geschuld. Beträge	Übermittlungskosten	Gebühren für den Dienst	Gesamtbelastung

Abbrechen **Weiter**



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
 Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
 Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
 Tel. +39 0471 316400  
 Fax +39 0471 316491 oder 316492  
 E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

Nun werden Sie darum gebeten, die E-Mail-Adresse, an welche die Zahlungsbestätigung zugestellt werden soll, anzugeben:

The screenshot shows the 'Bestätigung der getätigten Zahlung' (Confirmation of payment made) step in the pagoPA system. It displays a list of payments with the following details:

Steuernummer	Grund	Betrag (€)
[REDACTED]	VETRAGSNUMMER: XXXXXX	30,00
[REDACTED]	GEBUEHR NR. XXXXXX	20,00

Below the list, the 'Bestätigung der getätigten Zahlung' section contains an 'E-Mail' field with the placeholder 'mail\_address@mail.it'. A red box highlights this field, and a red arrow points to it. Below the field, a note states: 'An die angegebene Adresse werden die Zahlungsbestätigungen gesendet. **Wichtig:** Eine falsche oder ungültige E-Mail-Adresse erlaubt keine Zusendung.'

At the bottom, a summary table shows the total amount of 50.00 € and a 'Weiter' button is highlighted with a red box.

Das Portal zeigt nun eine Zusammenfassung aller Zahlungen, die zu zahlende Gesamtsumme und die E-Mail, an welche die Zahlungsbestätigung zugestellt wird, auf.

Überprüfen Sie bitte, ob alle Daten richtig sind, und klicken Sie auf „Zahlungsbestätigung“, um mit der Zahlung fortzufahren.



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)


**SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE**  
 ( Liste der Zahlungen )

Steuernummer	Grund	Betrag (€)
■ [REDACTED]	VETRAGSNUMMER: XXXXXX	30,00
■ [REDACTED]	GEBUEHR NR. XXXXXX	20,00

**Bestätigung der getätigten Zahlung**  
 e-Mail: mail\_adresse@mail.it

**ZAHLUNGSART**  
  
 PagoPA  
 Ausgewählter Zahlungsdienstleister:  
 Es ist möglich, mit der Zahlung fortzufahren


 Zahlungsinformationen

Zahlungen	Summe geschuld. Beträge	Übermittlungskosten	Gebühren für den Dienst	Verbuchungen Insgesamt
2	50,00 €	0,00 €	Die Servicekosten sind von der ausgewählten Zahlungsmethode abhängig	50,00 €

Es erscheint nun das Zahlungsportal, auf welcher Sie die Sprache nach Belieben wechseln können. Klicken Sie auf den Button „Entra con la tua email/ Zugang mit Ihrer E-Mail Adresse“, tragen Sie Ihre E-Mail-Adresse in das Feld ein und klicken Sie anschließend auf



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
 Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
 Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
 Tel. +39 0471 316400  
 Fax +39 0471 316491 oder 316492  
 E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

„Continua / Weiter“.

PA di Bolzano Alto Adige - AP Bozen Suedtiroi  
/RFS/RF73 1975 11/50.00  
50,00 €

IT

English  
Français  
Deutsch  
Slovenski

Entra con SPID

Non hai SPID? Scopri di più

Entra con la tua email

PA di Bolzano Alto Adige - AP Bozen Suedtiroi  
/RFS/RF73 1975 11/50.00  
50,00 €

Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein

mail\_adresse@mail.it

E-Mail-Adresse

Weiter



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezeichnetes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

Akzeptieren Sie die Datenschutzbestimmungen und klicken Sie anschließend auf „Continua / Weiter“.

PA di Bolzano Alto Adige - AP Bozen Suedtirol  
/RFS/RF73 1975 11/50.00  
50,00 €

pagopa - Privacy Policy

### INFORMATIONEN ZUR VERARBEITUNG PERSÖNLICHER DATEN

gemäß der Artikel 13-14 der Verordnung (EU) 2016/679

Diese Datenschutzerklärung beschreibt, wie personenbezogene Daten der Besucher der Website [wisp2.pagopa.gov.it/](http://wisp2.pagopa.gov.it/) (im Folgenden: "Website") verarbeitet werden, um eine Zahlung über pagopa zu tätigen. Auf der Website können Sie (i) per E-Mail über die im pagopa-System durchgeführte Transaktionen benachrichtigt werden, falls Sie sich bei pagopa registrieren möchten, (ii) sich bei pagopa registrieren, (iii) einige Zahlungsmethoden als Favoriten abspeichern, (iv) den Verlauf Ihrer Transaktionen anzeigen, sowie (v) das Passwort und / oder den Geheimcode, den Sie zum Zeitpunkt der Registrierung gewählt haben (im Folgenden als "Dienst" bezeichnet) wiederherstellen.

Diese Erklärung beschreibt jedoch NICHT die Verarbeitung der personenbezogenen Daten Ihrer pagopa-Zahlungen, der Gläubigergesellschaften (dh. die Öffentliche Verwaltung, für die Sie eine Zahlung tätigen) und / oder der Zahlungsdienstleister (dh. die Bank oder andere Zahlinstitution, die Sie für eine bestimmte Zahlung gewählt haben), welche unabhängige Dateninhaber bleiben. Sie müssen sich an Letztere

Ich akzeptiere die Datenschutzrichtlinien

**Weiter**

Wählen Sie eine der verfügbaren Zahlungsmodalitäten aus:

PA di Bolzano Alto Adige - AP Bozen Suedtirol  
/RFS/RF73 1975 11/50.00  
50,00 €

Wählen Sie die Zahlungsart

 Kreditkarte, Debitkarte, Prepaid-Kreditkarte

 Ihr Bankkontokorrent

 Andere Zahlungsmöglichkeiten



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

- **CARTE DI CREDITO (Kreditkarten, Debitkarten, Prepaid-Kreditkarte):** Geben Sie die Daten der für Onlinezahlungen ermächtigten Karte ein und bestätigen Sie die Zahlung, indem Sie auf „Weiter“ klicken.

pagoPA akzeptiert diese Kredit-, Debit-, Prepaid-Karten

Name und Nachname

Kreditkartennummer

Gültigkeit (MM/JJ)      Sicherheitscode

**Weiter**

- **CONTO CORRENTE (Bankkonto):** Suchen Sie im Verzeichnis Ihr Bankinstitut. Falls dieses nicht vorhanden ist, wählen Sie den MyBank-Dienst, wodurch Sie Zugang zu Ihrem Bankinstitut erhalten, selbst wenn sich dieses nicht in der Liste befindet.

PA di Bolzano Alto Adige - AP Bozen Suedtirol  
/RFS/RF73 1975 11/50.00  
50,00 €

Zahlen Sie mit Ihrem Bankkontokorrent

Sortieren nach: Alphabetische Sortierung Art: Aufsteigend

 <small>SCRIGNO Internet Banking</small>	 <small>Höchstgebühr 0,90 €</small>	>
 <small>Pago in Conto</small>	 <small>Höchstgebühr 0,00 €</small>	>
 <small>Masterpass</small>	 <small>Höchstgebühr 0,50 €</small>	>



Falls das eigene Bankinstitut nicht vorhanden ist, empfehlen wir, MyBank, um die Zahlung auf das gewünschte Kreditinstitut durchzuführen(z.B.: Sparkasse, Raiffeisen, Volksbank, usw).

 Masterpass	 Höchstgebühr 0,50 €	>
 Emilia Romagna: pagamenti con carte	 Höchstgebühr 0,50 €	>
 Pagamento diretto/Bonifico	Höchstgebühr 0,60 €	>
 MyBank	Höchstgebühr 0,50 €	>

PA di Bolzano Alto Adige – AP Bozen Suedtirol  
/RFS/RFB 1956 19/100.00  
100,00 €

Seleziona la tua banca



[Continua](#)



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

PA di Bolzano Alto Adige - AP Bozen Suedtirol  
/RFS/Rf73 1975 11/50.00  
50,00 €

**Gesamtbetrag** € 50,50

Paga con

  
 SUL TUO CONTO RAIFFEISEN SUEDTIROL

Die Zahlung wird bearbeitet von (i)

 Modifica

Costo transazione € 0,50 (i)

Invia esito a mail\_adresse@mail.it

Mybank consente di inviare un bonifico immediato tramite il servizio home banking della tua banca.

Weiter

MyBank wird nun automatisch den Zugang zum Internet Banking des ausgewählten Bankinstitutes öffnen. Fahren Sie folglich fort, indem Sie die von Ihrer Bank bereitgestellten Zugangsdaten eingeben und die Zahlung durchführen.

 **Raiffeisen**  
La mia banca

LOGIN DEMOVERSION REGISTRIERUNG HILFE DEUTSCH

## RAIFFEISEN ONLINE BANKING



### Login

Interner Benutzer ▼

Sicherheitshinweis ⚠

[Benutzernummer vergessen, was tun?](#)

[Neue Loginseite, wie melde ich mich an?](#)



**Secure Payments. Trusted Identity.**

Verfügbare Zeit um diese Transaktion abzuschließen: 79:40 Minuten

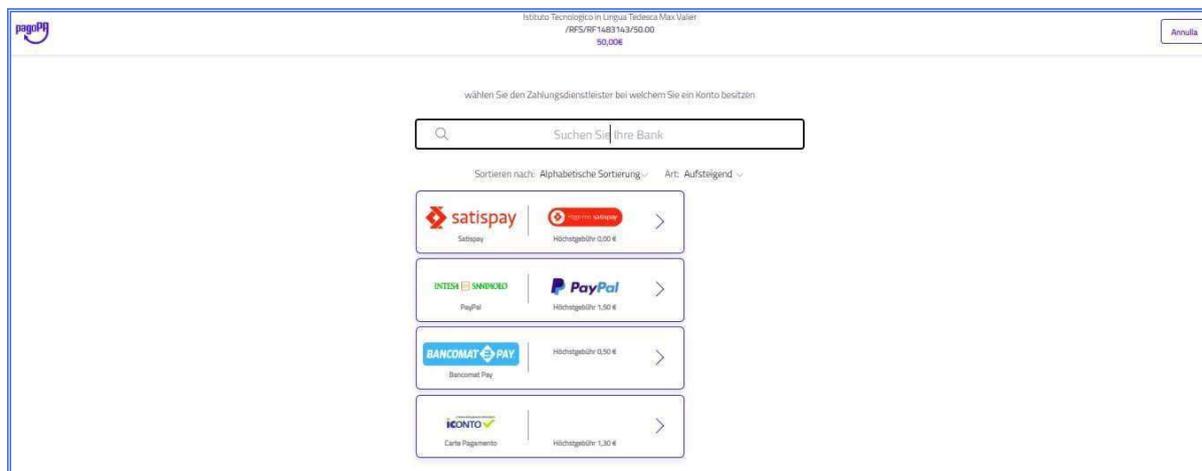
[Abbrechen](#)



Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)

- **ALTRI METODI (weitere Zahlungsarten):** z.B. Paypal, Satispay, Postepay, iConto, usw. Wählen Sie die gewünschte Zahlungsmodalität und fahren Sie dann mit der Zahlung fort, indem Sie den Angaben des Portals folgen.



Südtiroler Einzugsdienste  
Alto Adige Riscossioni

Steuernr./Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00  
Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt

J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 - Bozen  
Tel. +39 0471 316400  
Fax +39 0471 316491 oder 316492  
E-Mail: [info@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:info@suedtirolereinzugsdienste.it)